





# شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

نموذج استقالة / انتهاء عقد / استغنا عن خدمات

## RESIGNATION / END OF CONTRACT

Request Date: / / تاريخ الطلب:

1 Nationality: Name: . No. الجنسية: 2425 . الرقم: 1 اسم: عمار حامد عبد العزير

Tel: Section: Department: 2 الإداره: الموارد البشرية

Cont. Exp 2015/11/27 Contract Period: 1 سنة Started Work on: 2014/11/28 بداية العمل:

I, The undersigned employee, submit this notice

أنا الموظف الموقع أدناه أتقدم بهذا الإشعار

Resignation

استقالة

Non - Renewal of Contract

عدم الرغبة في التجديد

Sick Leave

أسباب مرضية

Others

أخرى *أتمتار*

Reason : \_\_\_\_\_

حدد :

This will terminate my employment with the Mubarak Merali Absalomi co. effective from : / /

ويموجب هذا الإشعار يتم إنهاء خدمتي مع شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات، اعتبارا من تاريخ: ٤/٢٠١٥

My reasons for this action are :

وقد اتخذت هذا القرار للأسباب التالية:

1.....

-1

2.....

-2

3.....

-3

Name: عمار حامد عبد العزير

Emp. Sign توقيع الموظف

Signature: *AB* التوقيع:

Date: 25/06/2015 التاریخ:

2

الموارد البشرية

Signature: *JK* التوقيع:

Date: 25/06/2015 التاریخ:

الملحوظات والمقترنات :

.....  
.....  
.....

المدير المباشر: Direct Manager

Name: \_\_\_\_\_ الاسم:

Signature: \_\_\_\_\_ التوقيع:

Date: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ التاریخ:

Dept. Emp.

المدير العام

Signature: \_\_\_\_\_ التوقيع:

Date: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ التاریخ:

2

ادارة الموارد البشرية

*JDP*

M-E



2425



رقم الوثيقة :

13075754

# نادي الرياض

Riyadh Chamber

بوابة أعمال - خدمات التصديق الإلكتروني

3-Worth a second party ticket of its own only after 1 year when it is due for clearance as specified by Rules and Procedures of the company.	3- يستحق الطرف الثاني تذكرة سفر خاصة به فقط بعد 1 سنة عند استحقاقه لجازته وفق ما هو محدد باللائحة الداخلية للشركة.
4- The Second Party is entitled to medical care for him «FamTkts»at the expense of the First Party as provided for in the Company's Internal Bylaw.	4- يستحق الطرف الثاني العناية الطبية هو وافراد الأسرة في حالة الاستقدام على نفقة الطرف الأول وفق ما هو منصوص عليه باللائحة الداخلية للشركة.
5. The second party shall be entitled to the end of service from the basic salary .	5 - يستحق الطرف الثاني نهاية مكافأة الخدمة من الراتب الأساسي
Article 4: Working Hours:	البند الرابع : ساعات العمل:
The contractual working hours are (8) hours with the number (2) additional hours of work per day paid daily, paid monthly within the salary agreed upon in the contract and do not include rest and prayer times for a period of six days per week, and their dates are determined according to working conditions, and overtime hours are Weekends, other holidays and sick leave in accordance with the company's internal regulations.	ساعات العمل التعاقدية هي (8) ساعة مع عدد (2) ساعه عمل اضافي يوميا مدفوعة الأجر يوميا تدفع شهريا ضمن الراتب المتفق عليه بالعقد ولا تشمل أوقات الراحة والصلاة وذلك لمدة ستة أيام في الأسبوع، ويتم تحديد مواعيدها وفقا لظروف العمل، وتكون ساعات العمل الإضافي و عطلة نهاية الأسبوع و العطلات الأخرى والأجازات المرضية وفق اللائحة الداخلية للشركة.
Article 5: Entitled Vacation:	البند الخامس: الإجازة المستحقة :
A- The second party shall be entitled to an annual leave of 21 days beginning twelve months after the expiration of the contract period or as determined by the management of the company and according to working conditions.	أ- يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدتها (21) يوما تبدأ بعد مرور اثنى عشر شهر عمل و يحدد تاريخ التمتع بها بعد إنتهاء مدة العقد ، أو وفق ما تقرره إدارة الشركة وحسب ظروف العمل.
B- The first party may assign the second party to work anywhere within the Kingdom of Saudi Arabia	ب - للطرف الاول تكليف الطرف الثاني بالعمل بأى مكان داخل المملكة العربية السعودية
C -If the second party want to terminate the work, he is not entitled to request bail transfer	ج - فى حالة رغبة الطرف الثاني انهاء العمل لا يحق له طلب نقل الكفاله
Article 6 : Termination of contract:	البند السادس: إنهاء العقد :
1- The Company may terminate the contract immediately present through written notice, and can take the appropriate disciplinary action will bear the costs of the second party brought in in the following cases:	1- يجوز للشركة إنهاء العقد الحالي فوراً عبر إشعار خطى، ويمكن أن تتخذ الإجراءات التأديبية المناسبة مع تحمل الطرف الثاني تكاليف استقدامه في الحالات التالية:
A. The Second Party fails to carry out his duties under this contract.	أ- فشل الطرف الثاني القيام بواجباته الواردة تحت العقد الحالى .



رقم الوثيقة :

13075754

# غرفة الرياض

Riyadh Chamber

بوابة أعمال - خدمات التصديق الإلكتروني

B. The Second Party fails to comply with the laws and regulations adopted by the Company, or commit an act of breach in accordance with Article (80) of the Saudi Labour Law.	بـ- فشل الطرف الثاني الالتزام أو التقيد بلوائح وقواعد الشركة أو قام بعمل أي إخلال بموجب المادة رقم (80) من نظام العمل .
c.The Company discovers at any time a forgery in any of the documents or certificates submitted by the Second Party.	جـ- اكتشاف الشركة في أي وقت كان تزويرًا في أي من وثائق وشهادات الطرف الثاني التي يتم تقديمها للشركة.
2- In the event that either party desires to terminate the contract without a legitimate reason, the other party deserves compensation for that term, equaling two months' salary.	2- في حالة رغبة أي طرف إنهاء العقد دون سبب مشروع يستحق الطرف الآخر تعويضاً عن هذا الإنهاء يعادل راتب شهرين .
Article 7: Second Party Obligations :	البند السابع : ألتزمات الطرف الثاني
1- The Second Party shall comply with the laws and regulations applied by the First Party. He undertakes to abide by the instructions and orders of higher officials and exert utmost efforts to carry out his duties in the best required way.	1 - يلتزم الطرف الثاني بكافة اللوائح و الأنظمة والقواعد المطبقة لدى الطرف الأول، كما يلتزم باتباع تعليمات وأوامر رؤسائه وبذل قصارى جهده للقيام بواجباته بشكل متقن و بأفضل ما يمكن.
2- The Second Party shall observe good conduct and maintain cordial relationship with others, whether inside or outside the Company.	2- يتزهد الطرف الثاني بأن يتبع قواعد الأخلاق والأمانة و الشرف في عمله و في علاقاته مع الغير، سواء كان داخل الشركة أم خارجها.
3-The Second Party shall not import or use narcotics or drinks, engage in any political activity, gatherings,demonstrations, strikes,or any work deemed illegal by the laws applied in Saudi Arabia. The First Party shall have the right, in case of such violations, to terminate this contract without compensation, payment of any type, or prior notice.	3- يتزهد الطرف الثاني بعدم استيراد أو تناول المشروبات الكحولية أو المخدرات أو القيام بأي نشاط سياسي أو التحرى على التجمعات أو النظاهرات أو الإضرابات أو بأي عمل يتنافى مع الأنظمة المرعية في المملكة العربية السعودية، وفي حالة مخالفة ذلك يكون للطرف الأول الحق في فسخ هذا العقد دون صرف أي حقوق أو مستحقات دون سابق إنذار أو تعويض.
4-The Second Party acknowledges that any research or invention he makes shall be the property of the First Party	4- يتزهد الطرف الثاني بأن أي ابحاث أو ابتكارات يقوم بها أثناء فترة عمله لدى الطرف الأول تكون ملكاً للطرف الأول وحده.
5- The second party undertakes to preserve all the secrets he finds during his work with the first party, or any secrets related to commercial transactions between the first party and others, during the period of the validity of this contract and for a period of two years from the date of its termination or expiration	5- يتزهد الطرف الثاني بالمحافظة على كافة الأسرار التي يطلع عليها أثناء فترة عمله لدى الطرف الأول، أو أي أسرار خاصة بمعاملات تجارية بين الطرف الأول والغير، وذلك أثناء فترة سريان هذا العقد ولمدة عامين من تاريخ إنهائه أو انتهاءه



رقم الوثيقة :

13075754

# جدة اريان

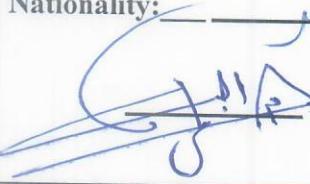
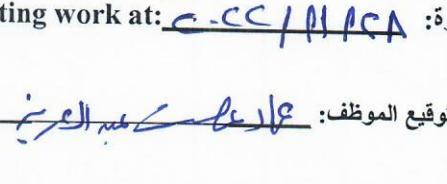
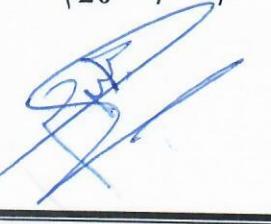
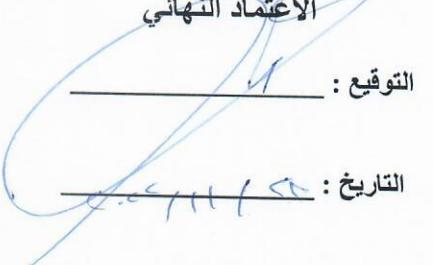
Riyadh Chamber

بوابة أعمال - خدمات التصديق الإلكتروني

6- The Second Party shall not work for any other party during seasonal leaves or annual vacations unless as per written notice of the First Party.	6- يتعهد الطرف الثاني أثناء سريان هذا العقد بعدم العمل لدى الغير خلال فترة العطلات أو الإجازات السنوية أو الموسمية إلا إذا كانت هناك موافقة خطية من الطرف الأول.
7- The second party undertakes not to work for any competing party or perform the same activity as the first party in the Eastern and Riyadh regions for a period of two years from the date of termination or expiration of this contract.	7- يتعهد الطرف الثاني بعدم العمل لدى أي طرف منافس أو يمارس نفس النشاط الذي يمارسه الطرف الأول بالمنطقة الشرقية ومنطقة الرياض لمدة عامين من تاريخ إنهاء أو انتهاء هذا العقد.
8-The Second Party shall submit his qualification certifications and other necessary documents in compliance with the provisions of the Company's Internal Bylaw.	8- يتلزم الطرف الثاني بتقديم كافة شهادات التأهيل الخاصة به وكافة الوثائق الضرورية وذلك وفقاً للقوانين والأنظمة المطبقة داخل الشركة.
9- The Second Party shall comply with the instructions of the First Party with regard to medical checkups. However, if a physician approved by the Company states that the Second Party is not medically fit to carry out his duties, this contract shall be deemed invalid according to the Saudi Labour Law. The second party shall bear all costs brought in.	9- يتلزم الطرف الثاني باتباع تعليمات الطرف الأول فيما يتعلق بإجراء الكشف الطبي وفقاً لما هو محدد بسياسة الشركة، وفي حالة أن الطبيب المعتمد من قبل الشركة أصدر بأن الطرف الثاني غير لائق طبياً للقيام بأداء عمله فإن هذا العقد يعتبر لاغياً وفقاً لقانون العمل السعودي ويتحمل الطرف الثاني جميع تكاليف استقدامه.
10- At the end of his service with the Company the Second Party shall be given an experience certificate that includes his term of work with the Company and complies.	10- بنهاية الخدمة يتم منح الطرف الثاني شهادة خبرة تحتوي على فترة عمله وتنتفق مع القوانين والأنظمة المطبقة.
Final Rules	أحكام ختامية
1- The second party acknowledges that he was acquainted with the internal regulations of the company by organizing the work and reviewed the list of professional ethics approved for the company and pledges to abide by it and all the administrative circulars issued by the company's management in this regard.	1- يقر الطرف الثاني بأنه أطلع على اللائحة الداخلية للشركة بتنظيم العمل واطلع على لائحة أخلاقيات المهنة المعتمدة للشركة ويعتبر بالتقدير بها وبكلة التعامل الإدارية التي تصدرها إدارة الشركة بهذا الشأن.
2- Whatever is not stipulated in this contract is subject to the Saudi labor system, its executive regulations, and the decisions issued in this regard.	2- كل ما لم يرد به نص في هذا العقد فإنه يخضع لنظام العمل السعودي ولائحته التنفيذية والقرارات الصادرة في هذا الشأن.
3- Any conflict arising on this contract or any of its articles shall be solved amicably. Otherwise, reference shall be made to the Saudi Labour law.	3- في حالة نشوء نزاع حول هذا العقد أو أي بند من بنوده يتم حلـه بطرق ودية، وفي حالة التـعـذر يتم اللجوء إلى نظام العمل و العـمالـ.
4- This contract has been issued in two copies, each party having a copy.	4- حرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.
First Party: The Company (Mobark Merai AL-Slaomi CO.Ltd)	الطرف أول (الشركة) (شركة مبارك مرعي السلمي وشركاه للمقاولات)

HR

## إشعار مبادرة العمل

1	<p>ID No: 2425 . الوظيفة: Name: مديرة الموارد البشرية .      Section: الرعاية . الفرع: Department: الادارة .      Nationality: مصر . الجنسية: Starting work at: ٢٠٢٣/١١/٢٨ تاريخ المباشرة:</p> <p> توقيع المدير المباشر</p> <p> توقيع الموظف:</p>	1
2	<p>To: Personnel Department. .</p> <p>Please be advised that, the EMPLOYEE :</p> <p><input type="checkbox"/> Started the work for the first time.</p> <p><input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.</p> <p>مدير الموارد البشرية الاسم : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____ / _____ / _____</p> <p></p> <p>شئون الموظفين الاسم : _____ التوقيع : _____ التاريخ : ٢٠٢٣/١١/٢٨</p>	2
3	<p>الاعتماد النهائي</p> <p>التوقيع : _____ التاريخ : ٢٠٢٣/١١/٢٨</p> <p></p>	3
Emp. Data	Employee Information	
Employ. Dept.	Human Resources	
HR use only	Only HR can use	

7426



### إجراءات شؤون الموظفين

Date: 2023 / 11 / 14	Dept.: الادارة: الشؤون الفنية	Code: 2425
Job Title: المسئي الوظيفي، مهندس ميكانيكي عام	Name employee: عصام محمد عبدالعزيز	اسم الموظف: عصام محمد عبدالعزيز
مدة الخدمة: سنة	Date Of work:	تاريخ الالتحاق بالعمل: 2022-11-28
Date implementation: 2023/11	نهاية تعديل: بقيمة ريال	نهاية آخر تعديل: بقيمة ريال

### نوع الاجراء Kind of action

زيادة راتب  تعديل راتب  زيادة بدلات  ترقية  تغيير سمن الوظيفة  
وقد تم الاجراء بناء على :

Proposed	الوضع المقترن	Currently	الوضع الحالي	Rating:-
مهندس ميكانيكي عام	مهندس ميكانيكي عام	مهندس ميكانيكي عام	المسئي الوظيفي: M. Salary	الراتب الأساسي:
15650	11000	11000	بدل السكن: -	Housing allowance:-
2750	2750	2750	بدل الاعاشة: -	FOOD:-
لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	بدل المواصلات: -	Transportation allowance:-
1100	1100	1100	بدل إضافي: -	extra allowance:-
500	500	500	بدلات طبيعة عمل: -	Other:-
لا يوجد	لا يوجد	لا يوجد	التأمين الطبي: -	Insurance vacation:-
مؤمن	مؤمن	مؤمن	تذكرة سفر: -	Air Ticket:-
1 كل 2 منتهية	1 كل 2 منتهية	1 كل 2 منتهية	الإجازة السنوية: -	Annual vacation:-
21 يوم كل منتهية	21 يوم كل منتهية	21 يوم كل منتهية	الادارة: -	administration:-
الفنية	الفنية	الفنية	الاجمالي	الاجمالي
20000	15350	15350		

### الموارد البشرية HR

ملاحظات: - 4650 ريال - الراتب الأساسي

التواقيع:

### الاعتماد Approval

اعتماد الادارة:

نجل:

للانعدام:

السادة قسم الموارد البشرية وشئون الموظفين يعتمدون الوضع المقترن للمذكور ببياناته أعلاه من تاريخ: 2023/11/28

ملاحظات أخرى: ملاحظات الموارد البشرية

توقيع بالاعتماد

MMS-HR-SI-0002



# شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

## إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	ID No: <u>2425</u> . الوظيفة : <u>مدرس مكتبي</u> Title: Name: <u>عادل سعيد</u>	الاسم : <u>عادل سعيد</u>
Emp. Data	Section: <u>مكتب المدير</u> Department:	الادارة :
	Nationality: <u>مصر</u> . الجنسية:	تاريخ المباشرة: <u>12/16/2024</u>
	توقيع الموظف: <u>عادل سعيد</u> بـ <u>الوزير</u>	

2	To: Personnel Department..	الى : شؤون الموظفين
Employ Dept.	Please be advised that, the EMPLOYEE :	نأمل اعتماد مباشرة العمل للموظف :
	<input type="checkbox"/> Started the work for the first time.	<input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ <u>20 / 1 / 2024</u>
	<input type="checkbox"/> Joined the work after vacation.	<input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ <u>2024/12/16</u>
	مدير الموارد البشرية الاسم : _____ التاريخ : _____	شئون الموظفين الاسم : <u>خواجة بوحروه</u> التاريخ : <u>224 / 16 / 12</u>

3	الاعتماد النهائي المدير التنفيذي	التوقيع : _____	3
HR use only		التاريخ : _____	

\* صورة لمحاسب الرواتب

\* الأصل لملف الموظف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ARAB REPUBLIC OF EGYPT



يشمل هذا الجواز ٥٢ صفحه  
This Passport contains 52 Pages



Type / النوع	Country Code / رمز البلد	Passport No / رقم السفر
P	EGY	A31887689
Holder's Name / اسم المولود		
Emad Esmat Abdelaziz Elgamil		
Full Name		
Date Of Birth / تاريخ الميلاد	Place Of Birth / مكان الميلاد	
03/01/1987	CAIRO	١٩٨٧/٠١/٣
Nationality / الجنسية	Sex / جنس	
EGYPTIAN	M	مصري ذكر
Date of Issue / تاريخ الإصدار	Date of Expiry / تاريخ الانتهاء	
23/10/2022	22/10/2029	٢٠٢٢/١٠/٢٣ - ٢٠٢٩/١٠/٢٣
Issuing Office / جهة إصدار السفر		
3		٣
The number / رقم السفر: ٢٤٧-٠١٣٠١٤٤٦٦		
Occupation / المهنة: مهندس ميكانيكا حر		
The work profession / المهنة: غير مطلوب		
Place of residence / العنوان: ٥٥٨، اسما علي، الشجرى، رمسيس ٦م، مصر		

تفاصيل عرض العمل

Job Offer Specification

الاسم Name	الوظيفة Job Title	مدد عصمت Duration	الجنسية Nationality	مصرى Egyptian	التاريخ Date	2022/10/11
الراتب الأساسية Basic Salary	مهندس ميكانيكي Mechanical Engineer	الادارة Division	الشئون الفنية Technical Affairs	الفرع Branch	العنوان Address	
<b>Offer Detail</b>						
مدة العقد بالسنوات Contract term in years (	1	)				
شهرياً & MONTHLY &	SALARY					
11000	الراتب الأساسي Basic Salary					
By the company	Housing allowance					
By the company	Transportation					
500	بدل إعاشة Food Allowance					
11500	اجمالي الراتب Total salary					
<b>ميزات وشروط أخرى</b>						
فترة التجربة : ( 90 ) يوما حسب نظام العمل والعمال السعودي اعتبارا من تاريخ مباشرة العمل .						
Probation period: (90) days according to the Saudi labor and workers system, starting from the date of commencing work						
التأمين الطبي مؤمن طبقا لنظام مجلس الضمان الصحي واللاحقة الداخلية للشركة .						
Medical insurance is insured in accordance with the Health Insurance Council system and the company's internal regulations.						
الإجازة السنوية : عدد 21 يوم اجازة مدفوعة الاجر عن كل سنة تزداد الى 30 يوم بعد استكمال 5 سنوات من خدمة الموظف .						
Annual Leave: 21 days of paid leave for each year, increased to 30 days after completion of 5 years of employee service.						
تنكرة سفر واحدة للموظف بعد انتهاء مدة عقد العمل (لغير السعوديين) .						
One travel ticket for the employee after the expiry of the work contract term (for non-Saudis)						
يعتبر هذا العرض لاغيا في حالة عدم مباشرة العمل في التاريخ المحدد أدناه .						
This offer is void if the business does not start on the date specified below.						
<u>الايجاد النهائي</u>  	<u>الموارد البشرية</u>  					
أوافق على ما جاء في تفاصيل هذا العرض وأؤكد بأنني على استعداد ل مباشرة العمل خلال ( ) والالتزام بالبنود المدونة أعلاه .						
I agree to the details of this offer, and confirm that I am ready to start working during ( )						
And abide by the above conditions.						
Notes: _____ ملاحظات: _____						
Name: Emad Esmat Abd El-a222 date: 12/10/2022 signature: Emad Esmat						
الاسم: ابراهيم العزيز التاريخ: ١٢/١٠/٢٢ التوقيع:						

	رقم الوثيقة : <b>13075754</b>	<b>غرفة الرياض</b> Riyadh Chamber بوابة أعمال - خدمات التصديق الإلكتروني
Represented herein by:	ويمثلها وينوب عنها:	
Name:	الاسم : جابر مبارك السلومي	
Position	الصفة : مدير عام الشركة	
Signature	التوقيع :	
(Second Party)	(الطرف الثاني)	
Name	الاسم :	
Signature	التوقيع :	

محرره : السيد جابر مبارك السلومي صفتة : مدير عام



- تعتبر هذه الورقة مصدقة من غرفة الرياض ولا تحتاج توقيع او ختم .
- عند تعديلها او محاولة العبث بها تعتبر لغية ونعرض صاحبها للملaqueة القانونية .
- يلزم التحقق من الوثيقة عبر الرابط <https://mybusiness.chamber.sa> أو تطبيق (سند) للأجهزة المحمولة او الرقم المورود دون ادنى مسؤولية على الغرفة عن محتوى الوثيقة .

ملاحظة هامة : صلاحية تقديم هذا الخطاب تنتهي في **17/04/2023**